

Jeremias 37

1 [καὶ ἐβασίλευσε](#) Σεδεκίας [υἱὸς](#)

1 E reinou Zedequias filho

[Ἰωσία](#) [ἀντὶ](#) Ἰωακείμ, ὃν
de Josias, em lugar de [Joaquim](#), que

[ἐβασίλευσε](#) [Ναβουχοδονόσορ](#)

reinou Nabucodonosor

[βασιλεύειν](#) τοῦ [Ἰούδα](#) 2 [καὶ οὐκ](#)

a reinar do Judá. 2 E não

[ἤκουσαν](#) αὐτὸς [καὶ](#) οἱ [παῖδες](#) αὐτοῦ
escutou ele, e os servos dele,

[καὶ ὁ λαὸς](#) τῆς [γῆς](#) τοὺς [λόγους](#)

e o povo da terra as palavras

[Κυρίου](#), οὓς [ἐλάλησεν ἐν χειρὶ](#)
do Senhor que falou com mão

[Ἰερεμίου](#). 3 [καὶ ἀπέστειλεν](#) ὁ
de Jeremias. 3 E mandou o

[βασιλεὺς](#) Σεδεκίας τὸν Ἰωάχαλ [υἱὸν](#)

rei Zedequias o Yoakal filho

Σελεμίου [καὶ](#) τὸν Σοφονίαν [υἱὸν](#)
de Selemias, e o Sofonias filho

Μασσαίου τὸν [ιερέα](#) [πρὸς](#)
de Maasseias, o sacerdote, a

[Ἰερεμίαν](#) [λέγων](#) [πρόσευξαι](#) [δὴ](#)

Jeremias, dizendo: “Ora agora

[περὶ](#) ἡμῶν [πρὸς Κύριον](#). 4 [καὶ](#)

por nós a Senhor”. 4 E

[Ἰερεμίας](#) [ἦλθε καὶ διῆλθε διὰ](#)

Jeremias entrava e saía por

[μέσου](#) τῆς [πόλεως](#), [καὶ οὐκ ἔδωκαν](#)

do meio do povo, e não deram

αὐτὸν [εἰς](#) τὸν [οἶκον](#) τῆς [φυλακῆς](#).

a ele à casa da prisão.

5 καὶ δύναμις Φαραὼ ἐξῆλθεν ἐξ

5 E exército de Faraó saíra do

Αἰγύπτου, καὶ ἤκουσαν οἱ Χαλδαῖοι

Egito; e ouviram os caldeus,

τὴν ἀκοὴν αὐτῶν καὶ ἀνέβησαν ἀπὸ

a notícia deles, e retiraram-se de

Ἱερουσαλήμ. 6 καὶ ἐγένετο λόγος

Jerusalém. 6 E surgiu palavra

Κυρίου πρὸς Ἱερεμίαν λέγων 7

do Senhor a Jeremias, dizendo: 7

οὕτως εἶπε Κύριος οὕτως ἐρεῖς πρὸς

Assim diz Senhor: Assim dirás ao

βασιλέα Ἰούδα τὸν ἀποστείλαντα

rei de Judá, o que enviou

πρὸς σὲ τοῦ ἐκζητῆσαί με ἰδοὺ

a ti do consultar -me: Eis que

δύναμις Φαραὼ ἡ ἐξελθοῦσα

exército de Faraó, que saiu

ὑμῖν εἰς βοήθειαν ἀποστρέψουσιν

a vós a socorro, voltarão

εἰς γῆν Αἰγύπτου, 8 καὶ

para terra do Egito. 8 E

ἀναστρέψουσιν αὐτοὶ οἱ Χαλδαῖοι,

voltarão a eles os caldeus,

καὶ πολεμήσουσιν ἐπὶ τὴν πόλιν

e pelejarão contra a cidade

ταύτην καὶ συλλήψονται αὐτὴν καὶ

esta, e tomarão a ela, e

καύσουσιν αὐτὴν ἐν πυρί. 9 ὅτι

queimarão a ela em fogo. 9 Porque

οὕτως εἶπε Κύριος μὴ ὑπολάβητε

assim diz Senhor: Não ponde

ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν λέγοντες

às almas vossas, dizendo:

ἀποτρέχοντες ἀπελεύσονται ἄφ

“O retirar se retirarão de

ἡμῶν οἱ Χαλδαῖοι, ὅτι οὐ μὴ

nós os caldeus”, pois não não

ἀπέλθωσι 10 καὶ ἐὰν πατάξῃτε

se retirarão. 10 E se ferísseis

πᾶσαν δύναμιν τῶν Χαλδαίων τοὺς

a todo exército dos caldeus, os

πολεμοῦντας ὑμᾶς, καὶ

que pelejam a vós, e

καταλειφθῶσί τινες ἐκκεκεντημένοι

se deixassem alguns traspassados,

ἕκαστος ἐν τῷ τόπῳ αὐτοῦ, οὗτοι

cada um, no lugar dele esses

ἀναστήσονται καὶ καύσουσι τὴν

se levantariam, e queimariam a

πόλιν ταύτην ἐν πυρί. 11 καὶ ἐγένετο

cidade esta em fogo. 11 E sucedeu

ὅτε ἀνέβη ἡ δύναμις τῶν

quuando, subiu o exército dos

Χαλδαίων ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ

caldeus de Jerusalém, da

προσώπου τῆς δυνάμεως Φαραώ,

face do exército de Faraó,

12 ἐξῆλθεν Ἱερεμίας ἀπὸ

12 saiu Jeremias de

Ἱερουσαλὴμ τοῦ πορευθῆναι εἰς

Jerusalém, do ser conduzido a

γῆν Βενιαμὴν τοῦ ἀγοράσαι

terra de Benjamin, do adquirir

ἐκεῖθεν ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ. 13 καὶ
dali no meio do povo. 13 E

ἐγένετο αὐτὸς ἐν πύλῃ Βενιαμίν,
estando ele em porta de Benjamin,
καὶ ἐκεῖ ἄνθρωπος, παρ ᾧ κατέλυε,
e ali homem junto que alojou,
Σαρουΐα υἱὸς Σελεμίου, υἱοῦ
Saruías filho de Selemias filho

Ἀνανίου, καὶ συνέλαβε τὸν
de Ananias, e tomou junto a

Ἰερεμίαν λέγων πρὸς τοὺς
Jeremias, dizendo: “Aos

Χαλδαίους σὺ φεύγεις; 14 καὶ εἶπε
caldeus tu foges”. 14 E disse:

ψεῦδος, οὐκ εἰς τοὺς Χαλδαίους ἐγὼ
“Falso, não aos caldeus eu

φεύγω. καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτοῦ
fujo”. E não deu ouvidos a ele;

καὶ συνέλαβε Σαρουΐα τὸν
e tomou junto Saruías a

Ἰερεμίαν καὶ εἰσήγαγεν αὐτὸν πρὸς
Jeremias, e levou a ele a

τοὺς ἄρχοντας. 15 καὶ ἐπικράνθησαν
os líderes. 15 E se iraram

οἱ ἄρχοντες ἐπὶ Ἰερεμίαν καὶ
os líderes contra Jeremias, e

ἐπάταξαν αὐτὸν καὶ ἀπέστειλαν
feriram a ele; e enviaram-

αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν Ἰωνάθαν τοῦ
no à casa de Yonatan, do

γραμματέως, ὅτι ταύτην ἐποίησαν
escriba; porque a esta fizeram

[εἰς οἰκίαν φυλακῆς](#). 16 [καὶ ἦλθεν](#)
a casa de guarda; 16 e foi

[Ἰερεμίας εἰς οἰκίαν](#) τοῦ [λάκκου καὶ](#)
Jeremias à casa do buraco, e

[εἰς](#) τὴν χερὲθ [καὶ ἐκάθισεν ἐκεῖ](#)
à [heret](#), e se assentou ali

[ἡμέρας πολλάς](#) 17 [καὶ ἀπέστειλε](#)
dias muitos. 17 E mandou

Σεδεκίας [καὶ ἐκάλεσεν](#) αὐτόν, [καὶ](#)
Zedequias, e chamou a ele; e

[ἡρώτα](#) αὐτόν ὁ [βασιλεὺς](#)
perguntava a ele o rei

κρυφαίως [εἰπεῖν](#), εἰ ἔστιν ὁ
em segredo, a dizer: “Se há a

[λόγος παρὰ Κυρίου](#), [καὶ εἶπεν](#)
palavra junto do Senhor?” E disse:

ἔστιν [εἰς χεῖρας βασιλέως](#)
“Há: a mão do rei

[Βαβυλῶνος παραδοθήσῃ](#). 18 [καὶ](#)
de Babilônia será entregue”. 18 E

[εἶπεν Ἰερεμίας](#) τῷ [βασιλεῖ](#) τί
disse Jeremias ao rei: “Que

[ἠδίκησά](#) σε [καὶ τοὺς παῖδάς](#) σου
injusticei a ti, e aos servos teus,

[καὶ τὸν λαὸν](#) τοῦτον, [ὅτι](#) σὺ [δίδως](#)
e ao povo este, que tu desses

με [εἰς οἰκίαν φυλακῆς](#); 19 [καὶ ποῦ](#)
me a casa da guarda? 19 E onde

εἰσιν οἱ [προφῆται](#) ὑμῶν οἱ
estão os profetas vossos, os

προφητεύσαντες ὑμῖν [λέγοντες ὅτι](#)
que profetizavam a vós, dizendo :

οὐ μὴ ἔλθῃ βασιλεὺς Βαβυλῶνος
‘Não não virá rei de Babilônia

ἐπὶ τὴν γῆν ταύτην; 20 καὶ νῦν,
contra a terra esta’? 20 E agora,

κύριε βασιλεῦ, πεσέτω τὸ ἔλεός
ó senhor, rei: Confia a súplica

μου κατὰ πρόσωπόν σου, καὶ τί
minha como face tua, e que

ἀποστρέφεις με εἰς οἰκίαν
retornes me a casa

Ἰωνάθαν τοῦ γραμματέως καὶ
de Yonatan, do escriba, e

οὐ μὴ ἀποθάνω ἐκεῖ; 21 καὶ
não não morra ali”. 21 E

συνέταξεν ὁ βασιλεὺς καὶ
ordenou o rei e

ἐνεβάλοσαν αὐτὸν εἰς οἰκίαν τῆς
puseram a ele a casa da

φυλακῆς καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ἄρτον
guarda; e davam a ele pão

ἓνα τῆς ἡμέρας ἕξωθεν οὓ
um de dia, fora que

πέσσουσιν, ἕως ἐξέλιπον οἱ ἄρτοι
panificaram, até acabaram os pães

ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἐκάθισεν
da cidade; e ficou

Ἰερεμίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς.
Jeremias no átrio da guarda.